

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

未露面月引起遭整肅無稽謠言

鄧小平地位極穩固

現已返回北京整頓行動擴至中央

【北京電】中國政府昨天正式證實，鄧小平仍繼續掌權。據報章報導，鄧小平已返回北京，並將其整肅行動，擴至中央政府各部門。外交部一名發言人說，鄧小平同志現仍為黨中央副主席、軍委主席，與中國人民協商會議主席。查鄧氏現年七十七歲，相信最近數月間曾出國訪問。

新聞簡報

▲加拿大外長麥基根，加國考慮經濟制裁波蘭，此舉包括糧食及穀類禁運在內。麥氏稱，制裁的對象是波蘭軍法政府，而非波蘭人民云。

▲美蘇兩國政府互相公開批評對方有關最近日內瓦所舉行的限制核子武器的建議。美國國務卿舒爾茨稱，美國已拒絕蘇聯的裁軍方案。

▲列根政府日前要求以色列延期進攻黎巴嫩，並要求阿拉伯政府協助巴解軍重奪美特使去年七月所建議的停火協議。

▲美佛州一名假釋犯被殺害，死於三名受害者的屍體。

▲英國政府決定下週三辯論加修憲案。反對黨領袖指責政府在英國法院對加印安人權益要求求之前而進行辯論。

卑詩省林業大裁員

創卅年來最高紀錄

【本報訊】據卑詩省林業局最近公佈的統計數字顯示，卑詩省林業局最近大裁員，裁員人數之多，打破三十一年來的最高紀錄。據該局最近公佈的統計數字顯示，卑詩省林業局最近大裁員，裁員人數之多，打破三十一年來的最高紀錄。據該局最近公佈的統計數字顯示，卑詩省林業局最近大裁員，裁員人數之多，打破三十一年來的最高紀錄。

中國首次發現

人體混合血型

【上海電】上海市中心血站鑑定出一種混合血型的血樣，經鑑定，此種混合血型的血樣，是由A型血與B型血混合而成。這種混合血型的血樣，在中國首次發現。據該血站負責人說，這種混合血型的血樣，在中國首次發現。據該血站負責人說，這種混合血型的血樣，在中國首次發現。

波蘭工人不忘工會

團結工會已掃除精神仍在

【波蘭華沙電】據西方記者訪問波蘭的華沙及克拉科夫兩地，雖然獨立團結工會之外表，已因波蘭政府之整肅行動而消失，但該工會之精神，則已滲透於波蘭工人之心中。據該記者說，波蘭工人已掃除精神，仍在團結工會之下，進行鬥爭。

危地馬拉炸彈爆炸

左派組織宣佈合流

【危地馬拉城電】危地馬拉發生連串炸彈爆炸，使電力供應中斷，全城陷入黑暗。據報，爆炸發生在危地馬拉城，使電力供應中斷，全城陷入黑暗。據報，爆炸發生在危地馬拉城，使電力供應中斷，全城陷入黑暗。

英泰晤士報大裁員

【倫敦電】經濟發生困難之英泰晤士報，裁員數目，已達百分之廿五。據報，英泰晤士報裁員數目，已達百分之廿五。據報，英泰晤士報裁員數目，已達百分之廿五。

加應增強正規軍實力

國防小組報告向聯邦政府建議

【渥太華電】加拿大國防小組最近的一份報告，建議政府應增加正規軍的實力。據報，國防小組建議政府應增加正規軍的實力。據報，國防小組建議政府應增加正規軍的實力。

肝癌殺手僅次於肺癌

香港試驗預防疫苗

【香港電】香港政府現正試驗一種預防肝癌的疫苗。據報，香港政府現正試驗一種預防肝癌的疫苗。據報，香港政府現正試驗一種預防肝癌的疫苗。

雲南妓女被控偷竊

被控偷竊

【雲南電】雲南一名妓女被控偷竊。據報，雲南一名妓女被控偷竊。據報，雲南一名妓女被控偷竊。

加州去年油產激增

達三億八千六百萬桶打破以往紀錄

【沙加維爾電】加州去年油產激增，達三億八千六百萬桶，打破以往紀錄。據報，加州去年油產激增，達三億八千六百萬桶，打破以往紀錄。

澳洲政府宣佈限制

【堪培拉電】澳洲政府宣佈限制。據報，澳洲政府宣佈限制。據報，澳洲政府宣佈限制。

共同市場工業生產

去年下降百分之二

【布魯塞爾電】共同市場工業生產，去年下降百分之二。據報，共同市場工業生產，去年下降百分之二。

敘利亞發言人指責美國製造謠言

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞發言人指責美國製造謠言。據報，敘利亞發言人指責美國製造謠言。據報，敘利亞發言人指責美國製造謠言。

男子棄犬垃圾堆中

官判在垃圾堆中

【新罕布爾電】一名男子棄犬垃圾堆中。據報，一名男子棄犬垃圾堆中。據報，一名男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

官判在垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

官判在垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

官判在垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

官判在垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。

男子棄犬垃圾堆中

官判在垃圾堆中

【新罕布爾電】男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。據報，男子棄犬垃圾堆中。

敘利亞仍堅守哈馬城

敘利亞仍堅守哈馬城

【大馬士革電】敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。據報，敘利亞仍堅守哈馬城。



關聯耀
KEITH QUAN

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋
▲北本拿備十二年新三睡房大屋 6641
LOCHDALE街, 60X123地, 土庫
完成, 雙車房, 價十九萬五。
▲242 W. 20街三睡房, 地 49.5 X
116, 土庫另二睡房, 十六萬餘。
▲舖位和廿七街舖位一間, 佔地49X120
只售廿萬, 價五萬五千元。建新屋的好機會。
實業投資
▲舖位街角四層高舖位, 樓上廿九組柏文, 地
面六組商業舖位, 年收十二萬, 價一百一
十五萬。
▲雲東區, 十四年新柏文一座廿九組, 年收十
七萬, 價一百七十萬, 五十萬現款可成交。
▲五街近CAMBIE街工業貨倉一座500X
120, 每年收租二萬四千元, 無雜費, 價
廿五萬, 可議價。
▲一英畝地在烈治文, 近商業區, 大有前途。
▲中區超級市場, 在雲東區, 有停車場, 短
期, 七萬七千元。
▲每日有二十元生意雜貨店, 在喜士定東街,
價八萬餘。
▲雲東區十街家庭雜貨店, 有住, 每日生意五
百餘, 只售三萬五千元。
▲雲東區西人雜貨生意連實業, 每年生意近五
十萬元, 六天營業, 店主經營廿年, 志願退
休, 開價廿六萬九千元, 樓上有四睡房, 可居
住或出租。
▲西餐館在雲東區街角, 店主因事急賣開價
九萬三。

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

二月新盤

房屋
▲列治文四街三睡房平房, 廿六年新, 90
X130尺, 現月租六百五十元, 只需約
三萬元首期, 價十萬九千元。
▲西區鄰近D.C.高尚住宅區, 兩睡房, 土
庫另有浴室, 500X133尺, 街角大
地, 價三萬。
▲CHILLIWACK市中心五房, 豪華九十
六尺, 廚房設備一流, 有烈烈酒牌, 生
意年約廿九萬元, 六年批約, 另有浮
批, 月租三千三百元, 價十四萬九千元。
(面議詳情)
▲雲東區士威中區果舖, 生意日營七百餘
元, 另有啤酒收入, 價三萬九千元。
▲西區十六街果舖, 生意日營約五百, 架
新舖, 價三萬九千元。
商業樓、入息屋
▲十五街近D.路六層房入息屋, 月入千多
元, 需約六萬元首期, 價十二萬餘。
餐館、咖啡室急賣
▲高隆林街心旺街, 四十位咖啡室, 有六
年長批, 月租八百五十元起, 生意日營約
五百, 有廣大停車場, 價五萬九千元。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)

公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌 ●轉讓燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業 ●生意燕梳
▲忠誠服務 ●價錢相宜
店側停車 ●無須久候
▲詳細解答 ●保險問題
▲請電譚君 ●或司徒太



GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

售急
▲四七八四域多利街二街, 三睡房, 土庫完
成, 廚房浴室開價十六萬九。
▲SURREY 區一年新屋, 可接銀期六萬元
三睡房, 業主急讓。
▲亞柏文一組, 六年新, 一睡房, 七街東近非
沙, 開價六萬餘。
▲一六六號東二街柏文地三三三二
二, 五大睡房, 兩套浴室, 內部翻新好
用, 人見人愛, 開價十二萬九。請速
華埠亞柏文七五號新 TOWN
HOUSE, 兩睡房, 圖設計新穎,
有天窗, 開價十一萬餘。
▲雲東區多利街大單邊果舖, 地點好,
設備優良, 有鮮花及盆花, 銷路甚大,
樓上四大睡房, 開價三十三萬九千五。
▲西區果舖日做約三百八十八開價萬九, 業
主急讓, 請速。
▲MORRIS MILLER ST. 近
士威四區入息屋兩套, 浴廁十一萬餘
▲三九五八號 PARKER 街, 翻新大
屋, 八萬八。另兩層地一幢出售。

鍾天賜 876-4575
商業樓出讓:
(一)三間商業舖在 POWELL 街夾
VICTORIA DRIVE, 價十
六萬五千元。
(二)西區高尚商業中心, 在 GRA-
NVILLE 夾七十街, 五十呎
乘九十八呎地 (STRATA-
TITLE) 僅出售地下一層,
五年新, 兩間商業舖位及一間
醫生樓共三千五百呎面積, 價
廿九萬元, 接充十二萬銀期,
十厘二五利息, 投資好機會。

伍澤森 327-7842
(一)中型超級市場, 三千平方呎,
十餘泊車位, 上等設備, 每年
生意四十餘萬, 業主經營十年,
志在退休, 平賣七萬五另點
貨, 銀期價錢可商量, 誠投資
良機, 切勿錯過。
(二)新屋一連兩間, 一千四百餘平
方呎, 熱水暖氣, 鋁板牆身,
在 1400 RENFREW ST.
週末二至四時開放。
(三)工業區小型咖啡店, 五天半營
業, 日做百五十元, 只開售一
萬二千元, 急售。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地, 樓上兩睡房柏
文一組, 開價廿萬餘元。

ALEX YUEN 阮廷榮
254-7333
▲新屋減價急售, 正層三睡房,
千三餘尺, 33X150 地, 現
只開價十四萬九, 勿失良機。
▲雲東區, 半年新觀屋, 標準
地段, 正層千三, 有三睡房,
另土庫完成, 可幫你供屋。
▲東區, 四睡房, 二套浴室衛
生設備, 內部重新裝修, 開價
八萬九千。
▲另有廉價屋出售, 請來電垂詢
▲雜貨店急售, 地點佳, 生意好,
平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店, 售二萬三千。

ALEX T. L. YUEN 阮廷榮
254-7333
阮廷榮君現加入本公司為僑
衆服務。阮君畢業於卑詩大學,
居本市多年, 對本市地產情況熟
悉, 各僑胞如有房屋買賣委託,
阮君自當竭誠服務。
▲雲東區, 三睡房, 千餘尺, 標
準地, 十一萬九。
▲東廿一街, 八年新觀屋三睡房土
庫完成, 十七萬餘, 有價議。
▲炸魚快餐外賣店生意, 三萬五。
▲市內煤氣鎮服裝精品店生意, 租
批長, 取價四萬九千元。
▲3282 E. 45. AVE. 四睡房闊大
屋 50X109 地, 月入八百元。
取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE AND INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半 星期六: 九時半至一時

Success in
Autoplan
"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, BETTER SERVICE

馮沾
(Jim Fong)

公司: 736-3831 或 687-7711 PAGER 410 (24小時)
住家: 733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

代理買賣一切地產
物業, 免費估價。

特價急賣
▲611 PRIOR ST. 上合法
存屋, 八萬九千。銀期供業主。
▲東區十四年新三睡房, 新地盤, 土庫完成
已租出, 地大 48X130, 接供十一厘
息按揭, 機會難逢, 特價出售。
▲東區三睡房, 土庫完成三睡房, 浴室, 地
50X120, 價錢抵實。
▲21 WEST 60. AVE. 六年
新, 三睡房, 浴室, 主人房有廁所。土庫有
三睡房, 廚房, 浴室, 廳等請速來電。
▲新石屎樓分層出售, 由七萬至九萬, 利
息十五厘。
七廿五上下存屋, 三組收入, 平價出售

生意
▲西區四街 COFFEE SHOP, 日做四
百, 開價五萬七千九百。
▲位於 GRANVILLE 夾 BROADWAY
西人珠寶銀器修理店, 生意好, 年老退休, 十
萬多 (連貨在內)。
▲西人雜貨店, 獨一無二, 無競爭, 日做一
千五百, 業主退休, 低價出售, 機會難逢。
▲裝修華麗中西餐館, 位於大商場內, 八十至
一百座位, 二十多萬。

房屋
▲東區新屋, 地點適中, 價錢相宜。
▲西區高尚住宅, 四房, 宏大客廳, 山及海風
景, 三廁浴室, 土庫完成, 地大, 環境優美,
四十八萬九千元。
▲西區百萬富翁住宅區, 五房, 兩客廳, 地
100X339, 游泳池, 五十九萬八千元。
▲西區四房新四房, 兩廳, 二千九百尺, 土庫
完成, 三十二萬五千元。
▲西區, OAKRIDGE 五房豪華大屋, 三
十八萬九千元。
▲西區 7662 CAMBIE ST. 雙邊
存屋, 地大, 一邊土庫完成, 三十五萬九千。
商業樓
▲4138 喜士定東街, 有雜貨淨收入, 開價
二十多萬。
▲八年新觀屋, 兩睡房, 兩組柏文及大土庫
3391-3395 KINGSWAY。
▲西區, GRANVILLE ST. 一年新
磚樓, 兩睡房, 七十九萬, 分期付款業主。
▲興旺商業區, 兩睡房, 租客自付費用, 二十
七萬五千元。
▲卑詩醫生樓, 位於商業中心, 四十七萬。
▲旺街商業地, 九十九萬, 一百二十五萬九
▲二埠新三層磚樓, 六個舖位, 政府及律師租
客, 兩畝地, 二百九十九萬。
▲西區, WEST BROADWAY, 兩舖
位及四柏文, 四十九萬。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
建築裝修
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

▲西盤十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元。銀期十五厘息接供。開價三百九十萬。

▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地可建高層大廈。開價四百五十萬。

▲雲坤 60 X 120，兩房住宅，土庫完成，近乃路及四十九街，地點適中，開價十二萬五千。

▲雲坤西區格蘭湖街，三房兩廳大屋，土庫全部完成，兩房兩廳，獨立廚房廁所，自用出租亦可。急賣開價只二十萬。

▲雲坤菓行舖，生意連實業，年入二萬餘，業主急售。

▲雲坤西區，地點高尚，近四十一街，七十五呎大屋靜屋。開價三十七萬。

▲尚有烈治文，本拿比，高骨林盤口二十餘。歡迎查詢。

FRANCHISE RESTAURANT 連鎖大食館，FRANCHISE 萬能生意，包訓練員工，籌備，推銷，廣告。

▲本拿比京士威餐館物業，地闊 179 呎，街角，七十九萬五。

▲喜士庭街角商業計四萬五。

▲SURREY 吉地二萬餘呎，長批宜興建商業舖。地近 KING GEORGE HIGHWAY - 104 AVE

▲蘭尼，商業大樓一百八十萬元。

▲各類餐館生意六間，價錢由六萬餘至卅五萬。

白蛇傳 三位主角的戲裝！

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
承接大小
土木工
商業住
新舊裝
房屋改
則設計
圖則設
工作安
價錢公
價

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vancouver B C
Phone: 685-8019

日昇

豆腐 鮮豆 鮮魚 鮮肉 鮮菜 鮮瓜 鮮果 鮮花 鮮奶 鮮油 鮮粉 鮮糖 鮮鹽 鮮醋 鮮醬 鮮茶 鮮酒 鮮米 鮮麵 鮮粉 鮮糖 鮮鹽 鮮醋 鮮醬 鮮茶 鮮酒 鮮米 鮮麵

一律歡迎

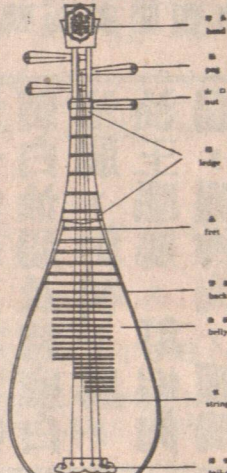
加拿大 **裕華國貨公司** 溫哥華

YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

琵琶的結構

件件精品

中國樂器



永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

實路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續便。

實路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年沽期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

香港德輔道中45號
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG



(28)

火龍

「你最好睡一覺。」司馬洛說：「因為天亮了，你可能會睡不著了。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

「你睡不著嗎？」司馬洛說：「我睡不著，因為我心裡有事。」

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

特別介紹
中國油粘米
每包 (白布袋) 25 公斤
即是 55 磅
每包 25 公斤 (55 磅)
特價只售 1955 每磅米 38C

介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

水喉漏水
專門修理及安裝，取價特平，有
意請於下午三時後
電話：437 1449 6

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款電器，新舊電器，
修理，價廉，工精。

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色照
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平觀又快捷歡迎惠顧
一日起貨

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程，設
計裝置及修理，忠誠為僑胞服務
，快捷妥當。
電話：八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

永興裝修公司
油漆、木、土庫、間格
水喉、電、新、換、水、房
大小工程，無任歡迎
電話：八七一〇三九
八七一〇三九

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎？這不但增加您住屋的舒適和價值，而且還使您將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內+空間）或將您目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：420-1125

富劉
油漆、土庫工程
承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
電話：879-4389

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

欲知家鄉消息，請閱：
羊城晚報
南方日報
廣東畫報
從廣州空運抵埠，內容
豐富，歡迎訂閱！

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines
代理各項旅遊事業，包括各大飛機公司，輪船，火車，巴士等。
並代辦安排，美及世界各地旅行團。專為各僑胞服務，歡迎光臨或來電查詢。
電話：683-5656
雲哥華打東街七十一號

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
檀香山波羅
台灣潮柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇
檀香山木瓜

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

恭賀發財 一帆風順
新春大吉 萬事如意
元豐公司同人鞠躬

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年。
○亦可修大學一、二年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一次
七月八月一次。

請洽袁麗君教師
Miss Yuen
電話：七三三九一五一

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475. MAINST. 緬街四七五號 電話(六〇四)六八七·三三六六

一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)
一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年七月三十號(十九日)
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十七日)
一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月三號(十八日)
一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十八日)
一九八二年六月十五號(十七日) 一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司
(416)977-3833 (416)362-6707 (613)234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五二一三六六〇，中文二五五一二九四九

整新裝修
油漆，整修房屋。免費估價，工價平。
電話：327-1253

裕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起價快捷妥當。
電話：590-3832 588-0536

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八·五八七八余鴻智治

平勝土木裝修工程
承接：土庫間格、屋舖內外
水電油漆、大小工程
價錢特平、工作快捷
請電：二五五·四一五二
二五四·一八二八

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

專洗衣機
修乾衣機
：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0793

經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試
教師唐達良：253-3825

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號 緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊友權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

八九折優待，路試免費

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. V. B. C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補鐘和車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教師傅莊順基(JOE)
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。
屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。 批發零售

中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.
Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
假期照常服務

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220 蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英話，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照 裝修改建 土庫間格 大小工程 免費估價

另有長期合約 修理小車柏文

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理：省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

學
由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程133元六小時免費接送，時間任擇。

任君選擇 男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選擇

歡迎各同學到取本年度月曆或水晶杯

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
岑衛富：922-2203

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

僑胞們在 I C B C 修理期間我們一樣照常工作，如遇車禍，請即帶同保險單，到本廠修理，保證滿意，如蒙光顧，請即帶同保險單，到本廠修理，保證滿意，如蒙光顧，請即帶同保險單，到本廠修理，保證滿意。

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

英華旅行社
191 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 689-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。

香港單程 \$353。雙程 \$778。
特價移民機票。
特價來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。

代售華僑之聲各種旅行團。
來回倫敦特價機票 \$99 起。
夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元(機票 \$398)
卡羅，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
特價來回羅省 \$179 小童 \$139
代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地辟等地。
專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
卡加利單程 \$59。
點曼頓單程 \$64。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B. C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八·七八八六

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港
回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

包機
香港單程：355 元起 來回 780 元起
台北單程：355 元起 來回 780 元起
夏威夷來回：399 元起倫敦來回 599 元起

加州
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
4月3日出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市69元羅省99元

賭城
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李瑞 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

平價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆ 82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$258 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

Triple 'F' Auto Body Limited
至寶車身修理廠
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到

遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮錫忻 將會為你解答一切難題。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6

開業啓事

西醫黃慶強

Dr. Danny H. K. Wong

B. Sc., M. D.
FAMILY PHYSICIAN
診所地址 預診電話
STEVENSON MEDICAL CENTRE
SUITE #103-3811 CHATHAM ST.
RICHMOND, B.C. V7E 2Z4
TELEPHONE: (604) 277-9577

填入息稅收費公道
BENEFIT OF CANADA
ADA 164 W. HASTINGS
ING 黃子央先生樂於爲華人
服務，入息稅和會計工作。
日：684-1574
晚：435-1904

尋人啓事

陳洪任(余齊達)男約四十二歲，台山那金山籍，現居溫哥華，友知其下落或本人，見字請與台山海晏電影院余齊達胞兄或與雲坤伍群聯絡。
1834 E 6TH AVE
VANCOUVER B.C.
V5N 1P5

李光耀擔心青少年問題 星將推行孔子學說 列入學校宗教課程

【本報新加坡三日電】新加坡總理李光耀日前在國會演說時，曾提到孔子學說，並表示政府正考慮將孔子學說列入學校宗教課程。李光耀在演說時，曾提到孔子學說，並表示政府正考慮將孔子學說列入學校宗教課程。李光耀在演說時，曾提到孔子學說，並表示政府正考慮將孔子學說列入學校宗教課程。

咬死女嬰 警方查出 母親行兇

【本報訊】一名新加坡婦女，因咬死其女嬰，被警方逮捕。警方在調查後，發現該名婦女患有嚴重的精神疾病。目前，該名婦女已被送往醫院接受治療。

英鐵路公司開工 工程師七度罷工

【本報訊】英國鐵路公司員工，因不滿工資，已於昨日開始罷工。這是該公司員工在過去七年內，第七次舉行罷工行動。罷工導致全國鐵路交通陷入癱瘓。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味

代理台灣頂好牌：冷凍包點餃子、梅菜包等。將裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等。價廉物美，歡迎零售批發。

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票 國內外各種機票 安排中國旅遊觀光 辦理東南亞及世界各地旅遊 代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決困難。自開業三年以來，享有成功的紀錄，服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室, VAN. (辦公電話) 684-6719

鋪花打片

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

無任歡迎 花籃花牌 結婚花球 盆栽時花 本號專營

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

近又運到大批新國、粵、英語影帶供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。普通會員取租平過飲咖啡。

詳情請與本公司接洽。專售名廠電視機、錄影機、錄影器材價錢特平

VHS 每條帶\$16.99六小時。
BETA L750每條帶\$17.99
VHS及BET均有錄影機由695.00起

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花圍衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭.....

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。
一律八折
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮品越多。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華華埠士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六〇二
二五五-一六〇三
二五五-一六〇四
二五五-一六〇五
二五五-一六〇六
二五五-一六〇七
二五五-一六〇八
二五五-一六〇九
二五五-一六一〇

唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 專營荷蘭 酒樓用具 罐頭海味 新華海產 各種魚類 風車生粉 一應俱備

鋪花蓮月

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：片打街東 一三一號 芸生

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來，算命十元。批算一生，人財福壽，解卦公案，解脫音籤，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，開光，入宅，入門，即帝廟商業，銀行，二樓九號，即帝廟商業，由星期一至中午十一時下午六時，若晚上來者，請電話預約：二五五-一六〇二

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
天江牌鹹三蒸酒
110/8oz或155/16oz
藍罐丹麥奶油餅
6/2lb或12/1lb
美國發芽菜綠豆
急凍鯪魚
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
星牌玫瑰露酒24/500克

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝膠綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零售批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

<p>檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山</p>	<p>溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華</p>	<p>檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山</p>								
<div data-bbox="294 2142 394 2231"> </div> <div data-bbox="411 2142 888 2231"> <h1>漢宮大酒樓</h1> </div> <div data-bbox="310 2237 871 2279"> <h2>KINGS LAND CHINESE RESTAURANT</h2> </div> <div data-bbox="327 2285 854 2359"> <p>987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675</p> </div> <div data-bbox="310 2371 871 2629"> <table border="0"> <tr> <td>七天營業(例假休息)</td> <td>晚飯小宴 服務週到</td> <td>專門選購 生猛海鮮</td> <td>名師主理 星期美點</td> <td>貴賓廳房 情調高雅</td> <td>百粵名菜 遠近馳名</td> <td>喜慶宴會 最佳場所</td> <td>華麗禮堂 筵開八十</td> </tr> </table> </div>	七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十	<div data-bbox="957 2142 1094 2243"> </div> <div data-bbox="1110 2142 1537 2243"> <h1>珠城海鮮酒家</h1> <h2>PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT</h2> <p>1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. Tel. 253-4316</p> </div> <div data-bbox="1094 2323 1537 2371"> <h3>每日供應精美點心</h3> </div> <div data-bbox="1094 2407 1537 2448"> <h3>游水生猛龍蝦、石斑、蟹</h3> </div> <div data-bbox="1094 2490 1537 2540"> <h3>價錢合理 招呼週到</h3> </div> <div data-bbox="1144 2576 1484 2605"> <p>特價碗仔翅每碗只售五元</p> </div> <div data-bbox="1144 2629 1484 2659"> <p>各款魚翅及燉品歡迎預訂</p> </div> <div data-bbox="957 2297 1077 2629"> <p>茶市：由上午十時至三時 晚飯：下午五時至晚上十時 七天營業 地址：喜士定東街壹一叁二號 電話：二五三四三壹六 免費停車場可泊車數十部</p> </div>	<div data-bbox="1587 2142 1911 2249"> <h1>韓國大餐廳</h1> <h2>KOREAN GARDENS RESTAURANT</h2> <p>(Formerly New Seoul Restaurant)</p> </div> <div data-bbox="1587 2291 1911 2371"> <h3>韓國式燒臘， 放在檯面</h3> </div> <div data-bbox="1587 2377 1911 2534"> <p>任由你自己燒烤來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。</p> </div> <div data-bbox="1587 2540 1911 2659"> <p>七天營業包括公眾假期 845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 or 255-5022</p> </div>
七天營業(例假休息)	晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十			
<p>檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山</p>	<p>檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山</p>	<p>檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山</p>								

卑詩省汽車保險公司聲言設法應付

車主騙賠償費者眾

【本報訊】卑詩省汽車保險公司聲稱，該公司正設法應付日益增加的車主騙取賠償費的趨勢。該公司發言人表示，該公司正設法應付日益增加的車主騙取賠償費的趨勢。該公司發言人表示，該公司正設法應付日益增加的車主騙取賠償費的趨勢。該公司發言人表示，該公司正設法應付日益增加的車主騙取賠償費的趨勢。

楊根慶出席

歡迎加總督宴會

【本報訊】卑詩省總督楊根慶，將於下週一（二月十四日）在維多利亞市出席一項歡迎加總督宴會。該宴會將由卑詩省各界代表主持，並邀請多位嘉賓出席。楊根慶總督將與多位卑詩省官員及社區領袖會面，並參加一項慈善籌款活動。

加製最先進原子鐘

加製最先進原子鐘

【渥太華訊】加拿大中央研究院，物理學家在自製最先進原子鐘，其準確度是以前所製的原子鐘的三倍。該項研究是由物理學家在自製最先進原子鐘，其準確度是以前所製的原子鐘的三倍。該項研究是由物理學家在自製最先進原子鐘，其準確度是以前所製的原子鐘的三倍。

雲高華軸心劇團

雲高華軸心劇團

【本報訊】雲高華軸心劇團，將於下週一（二月十四日）在維多利亞市演出。該劇團將演出多齣精彩劇目，包括《雷雨》、《日出》等。該劇團由多位知名演員組成，將為觀眾帶來精彩的表演。

加體育部長主持

世界大學運動會

【本報訊】加拿大體育部長，將於下週一（二月十四日）在維多利亞市主持世界大學運動會開幕典禮。該運動會將由多位知名運動員參加，並將在維多利亞市舉行多項比賽。體育部長將與多位官員及運動員會面，並參加一項慈善籌款活動。

應多瞭解少數民族

應多瞭解少數民族

【渥太華訊】根據加拿大統計局最近公佈的調查報告，加拿大人口中，有百分之十的人口是少數民族。該報告指出，少數民族人口正在迅速增長，並對加拿大的文化及社會產生深遠影響。報告建議，政府應加強對少數民族的瞭解，並採取措施促進少數民族的發展。

卡城馬氏宗親會

卡城馬氏宗親會

【卡城訊】卡城馬氏宗親會，將於下週一（二月十四日）在卡城舉行會員大會。該大會將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。大會將討論宗親會的未來發展，並表彰多位優秀會員。

加國郵差大幅加薪

加國郵差大幅加薪

【渥太華訊】加拿大郵政總局，將於下週一（二月十四日）開始，對全國郵差進行大幅加薪。該項加薪計劃將使郵差的平均年薪增加百分之五。郵政總局表示，該項加薪計劃是為了表彰郵差對社會的貢獻，並提高郵差的工資水平。

卑詩省動物福利法

卑詩省動物福利法

【本報訊】卑詩省動物福利法，將於下週一（二月十四日）正式生效。該法律將對虐待動物的行為進行嚴厲打擊，並對動物福利進行嚴格監管。該法律的生效，將為動物提供更好的保護，並提高公眾對動物福利的認識。

工程與建築師訂約

工程與建築師訂約

【本報訊】卑詩省工程與建築師協會，將於下週一（二月十四日）與卑詩省政府訂立一項新合約。該合約將規定工程與建築師的工資及福利，並對工程與建築師的工作進行嚴格監管。該合約的訂立，將為工程與建築師提供更好的保障，並提高工程與建築師的專業水平。

黃昇奎辭職

黃昇奎辭職

【本報訊】卑詩省議員黃昇奎，將於下週一（二月十四日）辭職。黃昇奎表示，他因個人原因，無法繼續擔任議員職務。黃昇奎的辭職，將導致該選區的議員席位空缺。卑詩省政府將採取措施，以確保該選區的議員職務得到妥善安排。

旅加南陽總堂全人敬約

旅加南陽總堂全人敬約

【本報訊】旅加南陽總堂，將於下週一（二月十四日）舉行全人敬約儀式。該儀式將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。儀式將表彰多位對社會做出傑出貢獻的人士，並為南陽總堂的發展籌集資金。

△代東

△代東

【本報訊】旅加南陽總堂，將於下週一（二月十四日）舉行全人敬約儀式。該儀式將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。儀式將表彰多位對社會做出傑出貢獻的人士，並為南陽總堂的發展籌集資金。

華僑服務中心主辦

華僑服務中心主辦

【本報訊】華僑服務中心，將於下週一（二月十四日）主辦一項活動。該活動將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。活動將為華僑提供服務，並提高華僑的專業水平。

雲高華氏宗親會全人敬約

雲高華氏宗親會全人敬約

【本報訊】雲高華氏宗親會，將於下週一（二月十四日）舉行全人敬約儀式。該儀式將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。儀式將表彰多位對社會做出傑出貢獻的人士，並為雲高華氏宗親會的發展籌集資金。

△代東

△代東

【本報訊】雲高華氏宗親會，將於下週一（二月十四日）舉行全人敬約儀式。該儀式將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。儀式將表彰多位對社會做出傑出貢獻的人士，並為雲高華氏宗親會的發展籌集資金。

△代東

△代東

【本報訊】雲高華氏宗親會，將於下週一（二月十四日）舉行全人敬約儀式。該儀式將由多位知名人士主持，並邀請多位嘉賓出席。儀式將表彰多位對社會做出傑出貢獻的人士，並為雲高華氏宗親會的發展籌集資金。

Lippy's

BAR • B • Q

雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業
免費停車場
60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

大中華

Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN. B. C.
溫哥華打打街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

慶春節，大家歡
古風流傳數千年
置傢俬，敬祖元
香几、琴桌、書櫃、屏風
古董、地氈，我最全
買古貨，真合算
年存越久越值錢
特價祝君福祿壽全！

Wing's Holding Co.,

(Canada) Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚對金請帖
最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
紙類、膠品、布料、皮革
毛絨、絲綢、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

涎香海鮮酒家

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 禧街夾近15街
Phone: 872-5272

新張營業
本酒家經已開張營業，禮聘香港名廚及名師主理，特聘名廚主理，特聘名廚主理，特聘名廚主理。

★正宗粵菜 ★晚飯宵夜
★巧手烹調 ★無任歡迎
★大宴小酌 ★無任歡迎
★新春期間推出發財大和菜

午餐特價：\$5.95
七天營業
（星期六、日、除外）
（星期五、六、至凌晨一時）

比利時菜式特別的餐廳 鮑魚蟒蛇鱷魚子 每週推出兩種特別食品

【本報記者特約】比利時菜式，一向以精緻、高雅而著稱。在「比利時」餐廳，每週都會推出兩種特別食品，其中一種是鮑魚、蟒蛇、鱷魚子，另一種則是鱷魚、蟒蛇、鮑魚。這兩種特別食品，都是比利時菜式的精華，也是該餐廳的招牌菜。

比利時菜式，一向以精緻、高雅而著稱。在「比利時」餐廳，每週都會推出兩種特別食品，其中一種是鮑魚、蟒蛇、鱷魚子，另一種則是鱷魚、蟒蛇、鮑魚。這兩種特別食品，都是比利時菜式的精華，也是該餐廳的招牌菜。



扭計股辦 世界大賽

【本報記者特約】世界大賽，一向是扭計股界最受矚目的盛事。今年，世界大賽將於三月舉行，屆時將有來自世界各地的扭計股高手參加。

世界大賽，一向是扭計股界最受矚目的盛事。今年，世界大賽將於三月舉行，屆時將有來自世界各地的扭計股高手參加。

教士脫牙 牙油最多

【本報記者特約】教士脫牙，一向是牙油界最受矚目的盛事。今年，教士脫牙將於三月舉行，屆時將有來自世界各地的牙油高手參加。

教士脫牙，一向是牙油界最受矚目的盛事。今年，教士脫牙將於三月舉行，屆時將有來自世界各地的牙油高手參加。

三兄弟扮賊

【本報記者特約】三兄弟扮賊，一向是電影界最受矚目的盛事。今年，三兄弟扮賊將於三月舉行，屆時將有來自世界各地的電影高手參加。

三兄弟扮賊，一向是電影界最受矚目的盛事。今年，三兄弟扮賊將於三月舉行，屆時將有來自世界各地的電影高手參加。

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至。Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,545 起

- 溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華
- 溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華
- 溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、洛陽、北京、廣州、香港、溫哥華

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲坤 喜士定東街三七一號

歡迎設計長結四長本店
迎計籃生婚時青店
光新花花生樹常
顧類牌圈球花木備

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士。

辦公時間：上午九時至下午六時

王君接洽：684-9616 與蔡君

豪華理髮廳

HOWAH MEN'S HAIR STYLIST

電話：688-5751

123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1N4

溫哥華喜士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理髮電髮 摩登時裝 地方清潔 冷暖調節

歡迎電話預約：黃廣周

東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135 起

- 溫哥華、東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。
- 分別有 15 天、17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
- 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回程。
- 出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團

\$1,139 起，另加機票前往倫敦

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比京。
- 華人領隊，全團 11 天，一流酒店，包早午餐。
- 亦有 18 天及 20 天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
- 可提前出發，可延期回程，但需 30 天前訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團

\$339 起

- 專人領隊，全團 10 天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城、羅省及三藩市。
- 出發日期：23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-1/8-17/10-24/10-31/10
- 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳情請洽，敬請查詢。

賭城旅遊團

李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$269 起

- 全團三或四晚，專車前往，專人領隊，一流酒店。
- 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠機票特平

卡加利 56 點開 61 點開 95 點開 161 點開 169 點開 174 點開

溫哥華 179 點開 三藩市 175 點開 紐約 316 點開

特價機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票，多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai

住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以上三位教師師傅，已離開香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤威先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。本校定于一九八二年二月一日開張營業。并祝 各新舊同學新春快樂！

真善美 VANSON

精印 卡片 信紙 信封 中英文膠章

快平靚

A complete Design & Advertising Promotion Service

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1 Tel. (604) 684-2424

各種地氈地布 平賣

CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐廳及團體用。大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友善的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251